



## PAPILLON

Ein Bär bricht aus und wird gejagt. Suchtrupps durchstreifen das norditalienische Tal. Der Bär M49, auch „Papillon“ genannt, wird geliebt und gefürchtet, ist Mythos und Projektion. Die Menschen sind skeptisch. Wie konnte er entkommen?, wird die Biologin Alice im örtlichen Gasthaus gefragt. Sie ist hier, um seine Fährte aufzunehmen. Die Suche führt vom Labor in die bewaldeten Berge.

*A bear escapes; hunting parties go searching for it through a northern Italian valley. Bear M49, also known as "Papillon", is loved and feared, a myth and a projection. People at the local inn are sceptical. How did he get away, they ask Alice the biologist, who's here to track him. The search leads from the lab into the wooded mountains.*

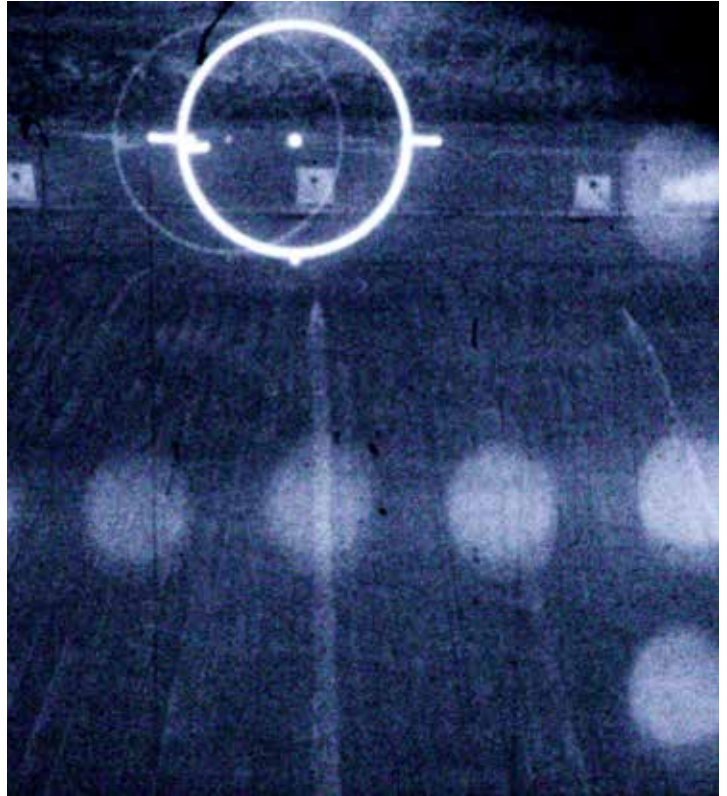
Francesca Bertin studierte nach einem Jurastudium im Trentino Film an der HFBK Hamburg. Sie ist Filmemacherin, Medienpädagogin und Kuratorin der dokumentarfilmwoche Hamburg. In Lübeck war sie mit „Tara“ (NFL 2021) zu sehen.

*Francesca Bertin studied law in Trento and then film at the HFBK Hamburg. She is a filmmaker, media educator, and curator of the Hamburg documentary film week. Her "Tara" was screened in Lübeck (NFL 2021).*

Deutschland, IT 2024, 18 Min., ital., dt. (möcheno) OF, dt. UT

R: Francesca Bertin  
 B: Max Sänger  
 K: Leonhard Kaufmann  
 D: Ilaria Di Carlo (Alice), Vincenzo Tosetto, Stefano Marchel  
 P: Francesca Bertin, Fünferfilm

Weltpremiere



## BUTTERFLY MANEUVERS

Altes, privates Filmmaterial von Kampfflugzeugen, zarte Aufnahmen von Schmetterlingen in verschiedenen Entwicklungsstadien und eine sphärische Soundcollage verbinden sich zu einem eindrucksvollen Filmerlebnis und einer nachdenklich stimmenden Reflexion über Krieg, Zerstörung und die flüchtige Schönheit des Lebens.

*Old, private film footage of fighter planes, delicate shots of butterflies in various stages of development, and a spherical sound collage combine to create an impressive film experience and a thought-provoking reflection on war, destruction, and the fleeting beauty of life.*

Gor Margaryan studierte Regie in Jerewan und Medienkunst an der Muthesius Kunsthochschule in Kiel, wo er aktuell eine Vertretungsprofessur für Film innehat. Sein Filmessay „Phantomflug“ erhielt bei den NFL 2022 eine lobende Erwähnung der CineStar-Jury.

*Gor Margaryan studied directing in Yerevan, Armenia, and media art in Kiel, where he currently holds a deputy professorship for film. His film essay "Phantom Flight" received an honourable mention in 2022 from the NFL CineStar jury.*

Deutschland 2024, 7 Min., ohne Dialog

R: Gor Margaryan  
 P: Gor Margaryan

Deutsche Premiere